

# MEDISANA®

## CardioDock® 2



**RU** Прибор для измерения  
артериального давления  
Инструкция по эксплуатации.  
Пожалуйста, прочтите внимательно!

جهاز قياس ضغط الدم  
دليل الاستخدام  
يرجى القراءة بعناية!

**UA** Тонмометр  
Інструкція користувача  
Будь-ласка, уважно прочитайте  
інструкцію користувача!

**PL** Moduł do pomiaru ciśnienia  
krwi CardioDock  
Instrukcja obsługi  
Należy uważnie przeczytać!

**GR** Συσκευή μέτρησης  
αρτηριακής πίεσης  
Οδηγίες χρήσεως  
Παρακαλούμε διαβάστε τις προσεκτικά!

**HU** Vérnyomásmérő modul  
Használati utasítás  
Kérjük, figyelmesen olvassa el!

**CZ** Modul pro měření krevního  
tlaku  
Návod k použití  
Čtěte prosím pozorně!

**中文** 血压测量仪  
使用手册  
请仔细阅读！

Art. 51285

CE 0483

Made for  
iPod iPhone iPad

3  
YEARS  
WARRANTY

CE 0483  
MDD  
93/42  
EUROPEAN  
CONFORMITY

Содержание

Короткий обзор CardioDock®

Η συσκευή CardioDock® με μια ματιά

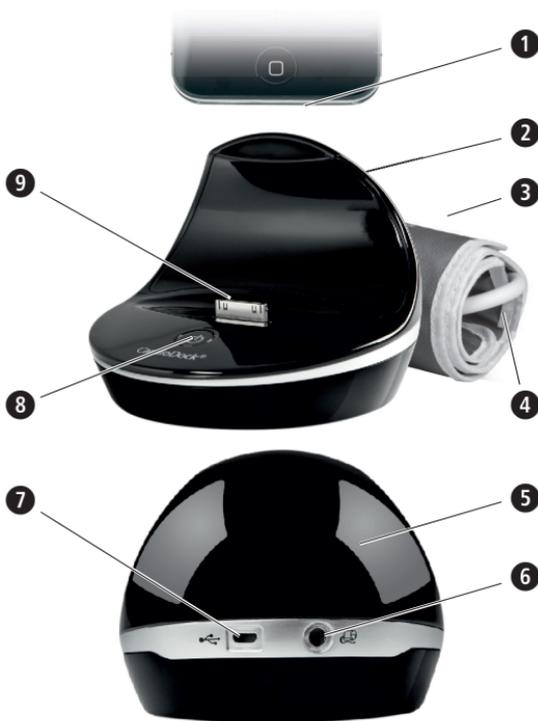
CardioDock® – přehled

نظرة شاملة على جهاز CardioDock®

Przegląd CardioDock® w skrócie

CardioDock® első pillantásra

CardioDock® 概况



- 1 Гнездо подключения Вашего аппарата iPhone®, iPad® или iPod touch®
- 2 Модуль измерения артериального давления CardioDock
- 3 Плечевая манжета
- 4 Воздушный шланг
- 5 CardioDock (вид сзади)
- 6 Гнездо для присоединения манжеты
- 7 Гнездо для штекера Mikro USB
- 8 Кнопка Пуск / Стоп 
- 9 Штекер подключения для аппарата iPhone®, iPad® или iPod touch®

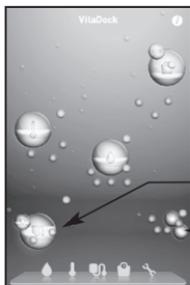
- a. Для зарядки аккумулятора **CardioDock** соедините его с помощью прилагаемого USB-кабеля с зарядным устройством iPhone или iPad. Если **CardioDock** или iPhone подключены, на экране **VitaDock** появляется символ зарядки аккумулятора.
- b. Если кнопка Пуск / Стоп  8 устройства **CardioDock** светится синим светом, уровень зарядки аккумулятора выше 20 %. Если уровень зарядки прибора упадет ниже 20 %, цвет индикатора станет желтым. Полностью зарядите аккумулятор **CardioDock**. Избегайте полной его разрядки, это сокращает срок его службы.
- c. Во время зарядки аккумулятора кнопка прибора светится желтым светом, пока аккумулятор полностью не зарядится. После полной зарядки, кнопка кратковременно загорится синим светом, затем прибор автоматически отключится.

 **Попеременное мигание кнопки Пуск / Стоп  8 желтым и синим светом говорит о неисправности аккумулятора.**

### 4.1 Установка приложения VitaDock®

Компания **MEDISANA** разработала мобильную систему контроля здоровья: **VitaDock**. Для измерения артериального давления с помощью устройства **CardioDock** Вам потребуется установить бесплатное приложение App **VitaDock**, загруженное через магазин App-Store от Apple.

- Приложение **VitaDock** на App-Store можно найти через поиск.
- После успешной установки программы, её ярлык появится на рабочем столе устройства Apple, запустив который откроется приложение **VitaDock** .



Начальная картинка «**VitaDock** Universum»

Символ «CardioDock»

Символ «Настройка»



## 4.2 Интерфейс приложения VitaDock®



**Выходные данные:** Как только будет присоединен модуль VitaDock в выходных данных появится серийный номер модуля.



Новый

**Новое измерение (New):** начать измерение давления (страница 10)



Результат

**Результат последнего измерения:** на экране отображены результаты последнего измерения давления в сравнении со стандартами шкалы ВОЗ.



Статистика

**Статистика (Stats):** в этом разделе в графическом виде представлены результаты измерений за последние несколько дней. Если повернуть устройство Apple на 90°, область статистики принимает расширенный информационный интерфейс.



Журнал

**Журнал (Diary):** в этом разделе отображены несколько последних результатов измерений в сравнении со стандартами шкалы ВОЗ.

Перемещение между результатами осуществляется с помощью стрелок по краям экрана.



3 MAM

**Измерение 3 MAM (3 MAM):** режим, при котором автоматически производятся 3 последовательных измерения давления с промежутком в 15 секунд. Среднее значение этих измерений и будет итоговым результатом, который по окончании процедуры, можно сохранить, сопроводив по желанию комментариями. На протяжении всего времени измерений не двигайтесь и не разговаривайте.

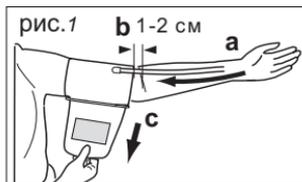


**Настройки CardioDock:** в этом разделе Вы можете выбирать между стандартом ВОЗ и собственными настройками (границы артериального давления и пульс можно задать вручную, либо использовать заранее запрограммированные настройки шкалы ВОЗ).

• систола • диастола • пульс  
Сохраните введенные данные.

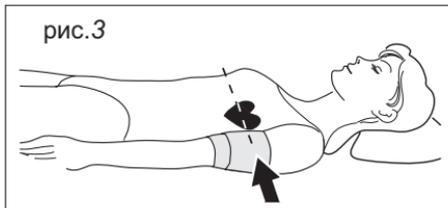
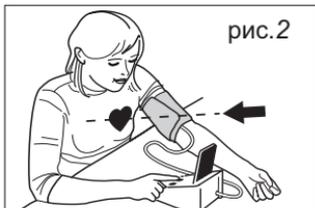
### 5.1 Наложение манжеты тонометра

- Присоедините воздушный шланг манжеты к устройству CardioDock, в котором есть специальное отверстие ⑥ .
- Освободите плечо от плотной, облегающей одежды и наложите манжету на руку на 1-2 см выше локтевого сустава (рис. 1 б).
- Расположите воздушный шланг посредине руки, направив воздушную трубку на средний палец (рис. 1 а). Туго затяните манжету и закрепите с помощью застёжки (рис. 1 с).
- В случае, если нет возможности наложить манжету на левую руку, накладывайте на правую. Для точных показаний, рекомендуется проводить измерения на одной и той же руке, желательно, в одно и то же время.



### 5.2 Правильное положение для измерения

- По возможности проводите измерение в сидячем положении.
- Расслабьте руку и положите её на ровную горизонтальную поверхность. Во время измерения не двигайтесь и не разговаривайте. Это может привести к получению неточных результатов измерений. Правильное положение для измерения (рис. 2).



- В некоторых случаях измерение можно проводить в положении лежа (рис. 3). Манжета всегда должна находиться на высоте сердца.

### 5.3 Измерение артериального давления

Перед началом измерений, рекомендуется перевести устройство Apple в режим «Полет». Перевести прибор **CardioDock** в режим измерения давления можно двумя способами:

#### а) Plug & Play (Автоопределение):

установите включенный аппарат Apple на устройство CardioDock, приложение VitaDock будет запущено автоматически в режиме измерения артериального давления.

#### б) Запуск вручную:

запустите приложение VitaDock. Войдите в раздел «CardioDock»  и нажмите на кнопку New (Новое измерение) .

Откроется окно «**Новое измерение - шаг 1**». Вам будет предложено подсоединить устройство CardioDock (или ввести значения вручную). Установите аппарат Apple на устройство CardioDock.

После того, как манжета одета и принято правильное положение, начинайте измерение, коснувшись кнопки Пуск **START** на устройстве Apple или нажав кнопку Пуск / Стоп  на устройстве CardioDock. Прибор автоматически накачает манжету воздухом. Цифровые показания давления и пульса будут отображаться в числовом и графическом виде.

#### Важно:

- Процесс измерения давления можно прервать в любой момент, коснувшись кнопки Стоп **STOP** на дисплее устройства Apple или нажав кнопку Пуск / Стоп  на приборе CardioDock. Процесс измерения прервется и воздух из манжеты будет выпущен.
- Телефонный вызов или SMS-сообщение во время измерения тоже приведут к прерыванию процесса и выпуску воздуха из манжеты.

### 5.4 Результат измерения

Прибор накачивает манжету воздухом до состояния, пока не будет достигнуто давление, достаточное для измерения. Затем воздух выпускается из манжеты, а результаты отображаются на дисплее:

- систолическое давление
- диастолическое давление
- пульс

Каждому результату можно добавить примечание, коснувшись кнопки Примечание **Add comment**, а затем сохранить, коснувшись кнопки Сохранить "Save". Раздел Примечание **Add comment** содержит следующие состояния, которые пользователь может выбрать.

Возможные примечания:

- активность  (болезнь , покой , обычная активность , спорт ).
- настроение ( , ,  ) и заметки (  ).

Примечания будут отображаться в разделе Статистика (Stats) и Журнал (Diary).

### 5.5 Формирование и отправка отчета

В разделе Отчет "Report"  можно посмотреть полный отчет по итогам измерений за любой выбранный месяц с разбивкой на конкретные дни. Переход с одного месяца на другой осуществляется с помощью стрелок. Для того, чтобы отправить результаты измерений по электронной почте нажмите на кнопку «Отправка отчета» "Sent report". Обратите внимание, что для отправки e-mail сообщений, устройство Apple должно иметь подключение к интернету и верно настроенный почтовый ящик.

### 5.6 Добавление и создание нового профиля пользователя

В «Общих настройках» приложения VitaDock существует возможность создать 4 индивидуальных профиля пользователей. Выход из текущего профиля можно осуществить с помощью кнопки «Выход из профиля» **Sign Out**. Создать новый профиль можно только в том случае, если неактивен текущий, нажав на кнопку «Добавить нового пользователя» **Add another user**. Заполнив все необходимые поля, выделенные красным, сохраните профиль, нажав кнопку «Сохранить» "Save".



Необходимо заполнить поле ввода с красным фоном.

### 5.7 Удаление профиля пользователя

Для того, чтобы удалить созданный профиль, в разделе выбора профилей нажмите на кнопку «Редактировать» **Edit**, затем на значок «Удалить» **Delete**. Удаленный профиль будет отображаться

серым цветом в течении 14 дней, в любой из которых его можно будет восстановить. По истечении этого срока, профиль будет удален автоматически безвозвратно, а восстановление будет невозможно.



### **Внимание!**

**После окончательного удаления снава восстановить данные будет невозможно.**

### 6.1 Индикация ошибок

#### **Неверный (слишком высокий или слишком низкий) результат измерений**

- Повторите тест.
- Манжета наложена неправильно, либо её размер не соответствует размеру Вашего предплечья.
- Неправильное положение тела во время измерения.
- Неправильные результаты могут быть вызваны разговорами, движением или чрезмерно возбужденным состоянием в процессе измерения.
- Если необычный результат измерений повторится снова, обратитесь к своему врачу.

#### **Неравномерный пульс (аритмия)**

- Данный прибор не подходит людям со слишком неравномерным пульсом.

#### **Манжета не накачивается должным образом**

- Проверьте, правильно ли воздушный шланг подключен к устройству CardioDock.
- Проверьте, не пережат ли воздушный шланг.
- Проверьте целостность манжеты.

#### **Прибор не реагирует**

- Проверьте, правильно ли аппарат Apple соединен с устройством измерения артериального давления CardioDock
- Проверьте заряд аккумулятора устройства CardioDock
- Отсоедините аппарат Apple от устройства, перезапустите программу и снова присоедините аппарат Apple к устройству.
- Светодиод кнопки Пуск / Стоп попеременно мигает желтым и синим светом, что говорит о неисправности аккумулятора устройства CardioDock.